

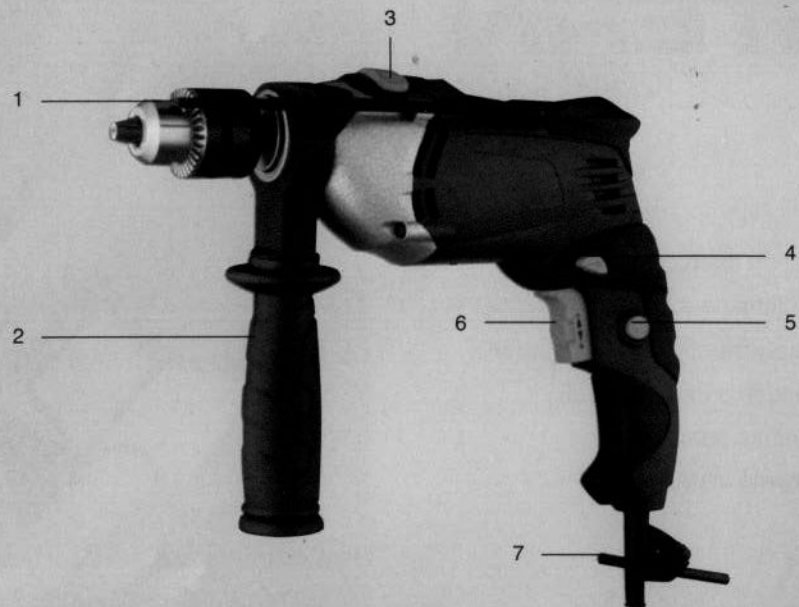
Stern Austria

ID-13U

Дрель ударного действия

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Fig. 1



OVERVIEW (Fig. 1) - GB

- 1. Drill chuck
- 2. Second handle
- 3. Switch for percussion drilling/drilling
- 4. Direction switch
- 5. Locking button
- 6. Operating switch with speed regulator wheel
- 7. Drill chuck key

PĂRȚI COMPONENTE (Fig. 1) - RO

- 1. Mandrină
- 2. Mâner lateral
- 3. Comutator schimbat funcții
- 4. Buton schimbare sens rotație
- 5. Buton blocare
- 6. Buton reglare viteză rotație
- 7. Cheie mandrină

ОПИСАНИЕ (Рис. 1) - RU

- 1. Сверлильный патрон
- 2. Вспомогательная ручка
- 3. Переключатель режимов долбления и сверление / сверление
- 4. Переключатель направления
- 5. Кнопка фиксации
- 6. Выключатель с колесом регулировки скорости
- 7. Ключ сверлильного патрона

ОПИС (Мал. 1) - UA

- 1. Свердлильний патрон
- 2. Допоміжна ручка
- 3. Перемикач режимів довбання та свердлення / свердлення
- 4. Перемикач напрямку
- 5. Кнопка фіксації
- 6. Вимикач з колесом регулювання швидкості
- 7. Ключ свердлильного патрону

PĀRSKATS (1. Attēls) - LT

- 1. Urbja spūpatrona
- 2. Otrs rokturis
- 3. Triecienuurbšanas/urbšanas slēdzis
- 4. Virziena slēdzis
- 5. Bloķēšanas poga
- 6. Darba slēdzis ar ātruma regulēšanas ripu
- 7. Urbja spūpatronas atslēga

APŽVALGA (Pvz. 1) - LV

- 1. Griebtuvas
- 2. Rankena
- 3. Smūginio grēžimo/grēžimo jungiklis
- 4. Sukimosi krypties jungiklio svirtelė
- 5. Blokavimo mygtukas
- 6. Jungiklio mygtukas su sukimosi greičių reguliavimo ratuku
- 7. Griebtuvo raktas

Fig. 2

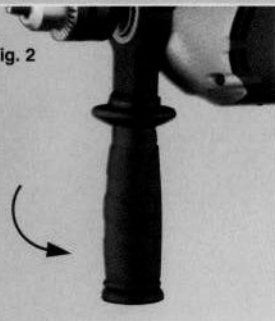


Fig. 3

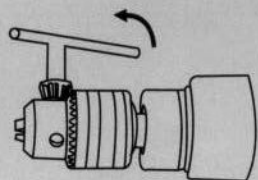
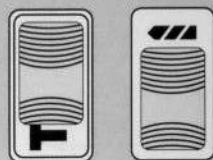


Fig. 4-5



ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА

ВНИМАНИЕ! Прочитайте все инструкции. Несоблюдение всех перечисленных ниже инструкций может вызвать поражение электрическим током, огнем и/или серьезные травмы: **СОХРАНИТЕ НАСТОЯЩИЕ ИНСТРУКЦИИ!**

1) РАБОЧАЯ ТЕРРИТОРИЯ

- Содержите рабочую территорию в чистоте и хорошо освещенной. Засоренная и плохо освещенная территория способствует возникновению несчастных случаев.
- Не используйте машину во взрывоопасной атмосфере, в которой присутствуют воспламеняющиеся жидкости, газы или пыль. При использовании машины возникают искры, которые могут воспламенить пыль или испарения.
- Следите за тем, чтобы дети и посторонние наблюдатели находились на безопасном расстоянии от работающей машины. Отвлечение внимания может привести к потере контроля над машиной.

2) МЕРЫ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЭЛЕКТРОПРИБОРАМИ

- Штепсельная вилка машины должна подходить к розетке. Никогда не модифицируйте штепсельную вилку каким-либо способом. Не используйте адаптерные вилки с клеммами заземления. Неизменные штепсельные вилки и соответствующие розетки снижают риск поражения электрическим током.
- Избегайте контакта тела с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, холодильники и т.д. В этом случае имеет место повышенный риск возникновения электрического шока в случае, если Ваше тело заземлено.
- Не оставляйте машину под дождем или во влажных условиях. Проникновение воды в машину может вызвать поражения электрическим током.
- Используйте кабель по назначению. Не используйте кабель для переноски, перемещения или

отключения машины. Держите кабель вдали от высоких температур, масла, острых краев или движущихся частей. Поврежденные или запутанные кабели увеличивают риск поражения электрическим током.

- Используя машину на открытом воздухе, применяйте удлинительный кабель, предназначенный для наружного использования. Использование кабеля, предназначенного для наружного использования, снижает риск поражения электрическим током.

3) МЕРЫ ИНДИВИДУАЛЬНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ

- Будьте внимательны, следите за тем, что Вы делаете, и пользуйтесь здравым смыслом во время использования машины. Не используйте машину, если Вы устали или находитесь под воздействием медицинских препаратов, алкоголя или лекарственных средств. Кратковременная невнимательность во время использования машины может повлечь за собой серьезные травмы.
- Используйте защитное оборудование. Всегда надевайте защитные очки. Защитное оборудование, такое как пылезаститная маска, нескользкая обувь, твердый головной убор или средства защиты слуха, используемое при определенных условиях, снижает риск персональных повреждений.
- Избегайте случайного запуска машины. Убедитесь в том, что выключатель находится в выключенной позиции перед подключением в сеть. Перенос машины при нахождении пальцев на выключателе или при включенном выключателе перед подключением в сеть приводит к возникновению несчастных случаев.
- Уберите все регулировочные ключи или отвертки перед включением машины. Ключи или отвертки, оставленные на вращающейся части машины, могут привести к травмам.
- Не наклоняйтесь сильно над машиной. Сохраняйте устойчивое положение и баланс в течение всего времени работы. Это обеспечит более надежный контроль машины в непредвиденных ситуациях.

- Одевайте подходящую одежду. Не одевайте слишком свободную одежду и украшения. Следите за тем, чтобы Ваши волосы, одежда и перчатки находились на безопасном расстоянии от движущихся частей. Чрезмерно просторная одежда, украшения или длинные волосы могут зацепиться за движущиеся части.
- Если в комплект входят средства улавливания и устранения пыли, а также средства по сборке, убедитесь в том, что они правильно подсоединены и используются по назначению. Использование указанных приспособлений снижает вредное воздействие пыли.

4) ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МАШИНЫ И УХОД ЗА НЕЙ

- Не перегружайте машину. Используйте машину по назначению. Машина, используемая по назначению, выполнит предназначенную для нее работу лучше и безопаснее.
- Не используйте машину, если выключатель не работает. Для машины, которую невозможно контролировать с помощью выключателя, переключение опасно и выключатель должен быть отремонтирован.
- Выньте штепсельную вилку из розетки перед какими-либо регулируемыми работами, сменой аксессуаров или хранением машины. Такие превентивные меры безопасности снижают риск случайного запуска машины.
- Храните неиспользуемую машину в недоступном для детей месте, и не разрешайте лицам, не знакомым с машиной и данной инструкцией, использовать машину. Машины опасны в руках неподготовленных пользователей.
- Обеспечьте уход за машиной. Проверяйте соосность и крепления движущихся частей, поломку частей и другие условия, влияющие на работу машины. Если обнаружены поломки, отремонтируйте машину перед использованием. Множество несчастных случаев вызвано ненадлежащим уходом за машиной.
- Поддерживайте режущие инструменты острыми и чистыми. Вероятность поломки режущих инструментов с острыми режущими краями, под-

держиваемыми в надлежащем состоянии, меньше, и контролировать их в этом случае лучше.

- Используйте машину, аксессуары и расходные материалы в соответствии с настоящей инструкцией и способом, предназначенным для данного вида машин, принимая во внимание условия работы и вид выполняемых операций. Использование машины для операций, отличных от тех, для которых она предназначена, может спровоцировать возникновение опасных ситуаций.

5) ОБСЛУЖИВАНИЕ

Машина должна обслуживаться квалифицированным специалистом по ремонту с использованием исключительно идентичных подлежащих замене частей. Это обеспечит поддержание безопасности машины.

ЗАЩИТА СЛУХА

В случае, если звуковое давление больше чем 85.0 децибел (А), надевайте средства защиты слуха с целью избежания повреждения Вашего слуха!

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

При осуществлении сверления или свинчивания в стенах, потолках и пр. убедитесь в том, что Вы не повредите скрытые электрические кабели. Во время таких работ Вы не должны прикасаться к каким-либо металлическим частям машины. Вы можете прикасаться только к пластиковому корпусу машины.

Ваша машина имеет двойную изоляцию. Это означает, что два совершенно независимых типа изоляции предотвращают Ваш контакт с оголенными металлическими частями. Данная мера свидетельствует о высокой степени защиты от поражения электрическим током.

ВАША ДРЕЛЬ ОБЛАДАЕТ СЛЕДУЮЩИМИ ФУНКЦИЯМИ:

Выключатель (6) используется для всех видов выполняемых дрелью работ. Выбирая нужную скорость при помощи колеса регулировки скорости,

Вы имеете возможность осуществлять оптимальный контроль машины.

Машина приспособлена для длительного функционирования при помощи кнопки фиксации (5).

Вспомогательная ручка (2) дает Вам дополнительную возможность надежно удерживать машину.

В зависимости от положения переключателя режимов долбление и сверление / сверление, Вы можете использовать Вашу машину в качестве ударной или вращающейся дрели.

Переключатель направления (4) контролирует направление движения при использовании машины в качестве шуруповерта, или если Вы хотите извлечь буровое сверло, которое было зажато.

Используя функцию регулируемой остановки сверла, Вы можете точно фиксировать глубину глухих отверстий во время сверления.

ПОДГОТОВКА ДРЕЛИ

ОСТОРОЖНО! Выполняя работу, всегда проверяйте, чтобы машина не контактировала с сетевым кабелем.

УСТАНОВКА ВСПОМОГАТЕЛЬНОЙ РУЧКИ (Рис. 2)

Для сборки вспомогательной ручки (2) ослабьте ее, вращая нижнюю часть против часовой стрелки так, чтобы Вы смогли легко продеть ручку через сверлильный патрон на фланец, расположенный за ним. Затем поверните ручку в рабочую позицию, удобную для Вас, и зафиксируйте ручку на месте, затянув ее (вращая нижнюю часть по часовой стрелке).

НАСТРОЙКА ОГРАНИЧИТЕЛЯ СВЕРЛА

Вспомогательная ручка (2) оснащена фиксатором для остановки сверла. Вставьте сверло. Теперь ослабьте ручку. Нажимайте на ограничитель сверла вперед до тех пор, пока его край не выровняется с краем дрели. Теперь нажимайте на ограничитель сверла обратно до тех пор, пока расстояние между краем ограничителя сверла и краем дрели не будет соответствовать глубине сверления, которая Вам

необходима.

УСТАНОВКА СВЕРЛА (Рис. 3)

Сначала выньте сетевой шнур из розетки. Поворачивайте кольцо сверлильного патрона (1) до тех пор, пока зажимные тиски не будут открыты достаточно широко. Вставьте сверло в зажимные тиски сверлильного патрона (1). Вставьте конец ключа сверлильного патрона (7) в одно из трех отверстий сверлильного патрона дрели (1) и дайте головке ключа (7) зафиксироваться на месте в кольце сверлильного патрона (1). Чтобы затянуть зажимные тиски и зафиксировать дрель на месте, поверните ключ зажимного патрона (7) по часовой стрелке. Важно: после этого уберите ключ (7) с патрона (1)!

ВКЛЮЧЕНИЕ / ВЫКЛЮЧЕНИЕ (ON/OFF)


Включение машины осуществляется путем нажатия включателя (6). Когда включатель (6) отпущен, машина останавливается. Если Вы желаете использовать дрель в течение длительного времени, нажмите на кнопку фиксации (5) при одновременном нажатии на включатель (6). Чтобы выключить машину при длительном использовании, нажмите на включатель (6) снова и отпустите его. Не дотрагивайтесь до сверлильного патрона (1) при включенной машине.


НАСТРОЙКА СКОРОСТИ

Ваша дрель имеет два типа настройки скорости:

1. Вы можете настраивать скорость машины, используя регулировочное колесо на включателе (6). Скорость будет изменяться, когда Вы будете поворачивать регулировочное колесо.
2. Вы можете нажимать на включатель, чем сильнее Вы будете нажимать на включатель (6), тем быстрее будет вращаться дрель.

ИЗМЕНЕНИЕ НАПРАВЛЕНИЯ ВРАЩЕНИЯ

Установите переключатель направления (4) в нужное направление вращения. При установке переключателя направления (4) в позицию , дрель будет вращаться в направлении против часовой

стрелки (реверс), при установке в позицию  дрель будет вращаться по часовой стрелке (вперед). Никогда не изменяйте положение переключателя режимов (долбление и сверление / сверление) (3) или переключателя направления (4) при включенной машине.

ИЗМЕНЕНИЕ РЕЖИМА СВЕРЛЕНИЯ (Рис. 4, 5)

Дрель имеет две функции: только сверление, долбление и сверление. При сверлении дерева, металла и при использовании дрели в качестве шуруповерта, установите переключатель режимов (3) в положение сверления (Рис. 5). При сверлении камня, установите переключатель режимов (3) в положение долбления и сверления (Рис. 4)

УХОД ЗА ИНСТРУМЕНТОМ ПЕРЕГРУЗКИ

Не оказывайте чрезмерное давление на инструмент во время сверления. Чрезмерное давление снижает скорость машины, и необходимая мощность сильно падает. Это может привести к перегрузке машины, что может повредить мотор дрели. При сильном нагревании дрели, дайте ей вращаться в течение двух минут без нагрузки и затем прекратите работу на небольшой промежуток времени. Очистите машину чистой тканью и щеткой. Проверьте, не заблокированы ли вентиляционные отверстия.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ВНИМАНИЕ! Убедитесь в том, что машина находится в нерабочем состоянии при осуществлении наладочных работ с мотором.

Машина разработана так, чтобы она могла работать в течение длительного промежутка времени с минимальным техническим обслуживанием. Удовлетворительная работа машины в течение длительного времени зависит от надлежащего ухода за машиной и регулярной очистки.

ОЧИСТКА

Регулярно очищайте корпус машины мягкой тканью, желательно после каждого использования. Следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия были

очищены от пыли и грязи.

Если грязь не удаляется, используйте мягкую ткань, увлажненную мыльной водой. Никогда не используйте растворители, такие как бензин, спирт, аммиачная вода и др. Такие растворители могут повредить пластиковые части.

СМАЗКА

Машина не требует дополнительной смазки.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Отходы электропродукции не должны быть выброшены с бытовым мусором.

При наличии возможностей прибегайте к переработке отходов.

По вопросам переработки отходов проконсультируйтесь с местными органами власти или розничным торговцем.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение/ Частота	230V ~ 50Hz
Входная мощность	850W
Частота оборотов на холостом ходу	0-3000/мин.
Частота ударов	0-4000/мин.
Размер зажимного патрона	13 мм
Максимальный диаметр сверления	Сталь 10 мм Бетон 13 мм Дерево 25 мм
Класс безопасности	II 